

# REGATUL SPANIEI

## UNIVERSITATEA DIN SEVILLA

*Iuliana Mihaela NICA*

Lectoratul s-a înființat prin acordul încheiat în 2011 între Institutul Limbii Române și Universitatea din Sevilla, pentru o perioadă de patru ani; a căpătat însă stabilitate prin convenția nouă, semnată în 2016 pentru cinci ani, cu prelungire pe termen nelimitat. Inaugurat în februarie 2013, la Facultatea de Filologie, lectoratul a funcționat inițial în cadrul Departamentului de limbă spaniolă, Lingvistică și Teoria Literaturii, iar, din mai 2016, în cadrul Departamentului de Secții Filologice Integrate.

Cursurile lectoratului au statut facultativ, primesc credite ECTS și sunt destinate studenților, masteranzilor, doctoranzilor din toate facultățile, cadrelor didactice și personalului auxiliar din universitate. Au participat la cursuri și studenți de origine română sau studenți Erasmus, persoane din afara universității.

În centrul activității lectoratului, se află cursurile practice de limbă română, structurate după Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi. Stabilită semestrial de lector, cu aprobarea Comisiei de Studii a universității, oferta didactică s-a lărgit și s-a adaptat constant solicitărilor comunității universitare, incluzând alte cursuri practice de limbă (*Seminar de conversație, Seminar de traducere, Româna practică*), cursuri de lingvistică (*Româna între limbile romanice, Gramatică contrastivă română-spaniolă*), de literatură (*Literatura română prin muzică și film*), de cultură și civilizație (*Introducere în cultura și civilizația românească*).

Din agenda culturală a lectoratului semnalăm celebrarea anuală a Zilei României, marcarea a 25 de la căderea comunismului (2014), proiecțiile cinematografice sub titlul generic *Amintiri din comunism* (2015), sesiunile de film istoric (2015), expoziția de caricatură *Rezistența anticomunistă prin umor* (2016), ciclul de ecranizări ale unor opere literare (2016), seria de adaptări cinematografice după I. L. Caragiale (2017), conferința *Dracula: istorie și legendă* (2018), expoziția bilingvă *Pași prin poezia românească* (2018).

Lectoratul este prezent constant la activitățile Facultății de Filologie: *Día de la Interculturalidad*, 2013, *Lectura del Quijote*, 2014, *Mercado de Babel*, 2015, *Feria de la Investigación*, 2019. În anul 2016, s-a încheiat acordul Erasmus între universitatea gazdă și Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Au fost invitați la Sevilla profesori de la universități din Las Palmas de Gran Canaria, Granada și Iași.

Încă de la deschidere, lectoratul colaborează strâns cu instituțiile românești din Spania (Ambasada României la Madrid, Consulatul General al României la Sevilla și Institutul Cultural Român), cu comunitatea românească, cu profesori din universitățile spaniole. În cadrul acestor colaborări, lectorul a participat activ la numeroase manifestări în Andaluzia și la Madrid. În 2016, lectorul a fost invitat (*keynote speaker*) la *VIII Coloquio Costarricense de Lexicografía*, de la Universitatea din Costa Rica, unde a ținut prelegerile „El uso intensivo del lexicón y del corpus en la Desambiguación Semántica Automática”, „Elementos léxicos hispánicos en el rumano actual” și „Aspectos de gramática contrastiva rumano-español”.

Până în prezent, lectoratul a fost coordonat de Iulia Nica de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Absolventă a facultăților de Matematică și de Litere, la Iași, lector dr. Iulia Nica a realizat studii avansate și de doctorat la Universitatea din Barcelona, stagii postdoctorale la Richardson (Texas) și la Barcelona, alte cursuri de specializare în străinătate. Lectorul a participat la proiecte internaționale de Prelucrare a Limbajului Natural și la proiectul european MIRIADI (*Mutualisation et Innovation pour un Réseau de*

*l'Intercomprensión A Dstance*). Teza sa de doctorat, *El conocimiento lingüístico en la Desambiguación Semántica Automática*, a primit Premiul Extraordinar al Universității din Barcelona și premiul SEPLN (Sociedad Española de Procesamiento del Lenguaje Natural), fiind publicată de SEPLN în Spania. Preocupările lectorului țin de arii diverse: lingvistică romanică, frazeologie, contacte între limbi, lingvistică aplicată, Prelucrarea Limbajului Natural.

De la inaugurarea din 2013 și până în prezent, lectoratul și-a consolidat treptat poziția în cadrul universității. Oferta de cursuri diversificată a atras până în iunie 2019 peste 400 de cursanți. În paralel, activitatea didactică a lectoratului s-a apropiat de planurile de studii ale universității-gază grație colaborării cu disciplina de Lingvistică generală, pentru care s-au introdus cursurile-satelit *Gramatică contrastivă română-spaniolă și Româna în contrast cu spaniola: de la practică la teorie*. Din anul 2016, româna este una dintre limbile Programului TANDEM al Facultății de Filologie de învățare a limbilor străine prin colaborarea între vorbitori nativi. Începând cu anul universitar 2019-2020, lectoratul va organiza lunar *Círculo Rumano*, care va găzdui întâlniri ale studenților și activități culturale deschise publicului larg.

## MISCELLANEA

Studenții spanioli apreciază posibilitatea de a cunoaște limba, cultura și civilizația românească, iar cei de origine română, sprijinul pentru păstrarea limbii materne și a identității naționale:

„M-au surprins raporturile între română și spaniolă.”

„M-am apropiat cu interes de cultura română și am putut verifica astfel falsitatea unor prejudecăți destul de răspândite.”

„Mă bucur să descopăr o cultură care seamănă cu cea spaniolă.”

„Am întâlnit, în civilizația românească, un alt mod de a vedea lucrurile.”

„Sper să continue cât mai mult cursurile de română, pentru ca spaniolii să se poată apropia de această minunată limbă și de cultura sa.”

„Cursul m-a ajutat să îmi perfecționez cunoștințele de limbă maternă, să învăț mai multe despre cultura și istoria României.” (student originar din România)



Ziua României, 2014



Ziua României, 2018